Paul de Brosses

French national
Born on 03.16.1981

47 chemin des Jardins
05400 Manteyer - France
Tel: +33 672 745 247
paul_debrosses@hotmail.com

Freelance Translator – Proofreader – Editor

EDUCATIONAL BACKGROUND

2007 **Master L.E.A Métiers de la Traduction (Master's degree in Translation)**
Université de Provence Aix-Marseille I

2005 **Licence L.E.A (Bachelor's degree in Applied Foreign Languages)**
Université de Provence Aix-Marseille I
Specialization: translation

2004 **DEUG L.E.A (2-year higher degree in Applied Foreign Languages)**
Université de Provence Aix-Marseille I

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Jan. 2024 – May 2025 **English to French translation lecturer (*Chargé d'enseignement vacataire*) in bachelor's and master's programmes at Aix-Marseille Université**

Since 2008 **Freelance translator**

- English and Spanish into French freelance translator, proofreader and editor
- Clients: Amazon, Diageo, BNP Paribas, HSBC, Saft, Faurecia, Sonepar, ITER, Groupe PSA, MINI, National, Total, Visteon, Varta, Yanfeng, Johnson Controls, PwC, The Washington Post, Publicis, Ipsos, Diesel, Foot Locker, Primark, Fred Perry, International Labour Organization, UNHCR, Singaporean Ministry of Law, Dubai's Public Prosecution Department.
- Recent key projects: UNHCR's "Refugiee Education 2030", minutes of Group PSA's Board of Directors, BNP Paribas market updates, Amazon training materials.

Oct. - Nov. 2007
Temp work
Microkolor (Groupe MKI) / Marignane, France
Technical translator

- Translation of Airbus Helicopters technical sheets from French into English

April – Oct. 2007 **TRANSWORD s.a.r.l. / Marseille, France**
Internship **Translator-proofreader-interpreter**

- Translation and proofreading of technical and legal materials from English and Spanish into French
- Interpreting assignments at the Court of Appeal of Aix-en-Provence and the Border Police of Marseille

SKILLS

Language combinations: English>French, Spanish>French

Software tools: MS Office Suite, SmartCat, Phrase

Daily output: 3,000 words (translation), 10,000 words (proofreading)

Fields of expertise: Law, human resources, technical, advertising, marketing, business, automotive, government/politics, economics